

## Dentisterie 20 Krankenversicherung und Abrechnung



- Arten der Abdeckung in operativen Begriffen
- Öffentliche Erstattungsmodelle und Zuzahlungen der Patienten

<b>Die Krankenversicherung</b>	<i>(L'assurance maladie)</i>	<b>Der Heil- und Kostenplan</b>	<i>(Le plan de traitement et de coûts)</i>
<b>Die gesetzliche Krankenversicherung</b>	<i>(L'assurance maladie obligatoire (publique))</i>	<b>Die Rechnung einreichen</b>	<i>(Soumettre la facture / présenter la facture)</i>
<b>Die private Krankenversicherung</b>	<i>(L'assurance maladie privée)</i>	<b>Die Praxisgebühr</b>	<i>(La redevance de cabinet (frais de consultation))</i>
<b>Der Versicherungsbeitrag</b>	<i>(La cotisation d'assurance)</i>	<b>Die Leistungsabrechnung</b>	<i>(La facturation des prestations)</i>
<b>Die Zuzahlung</b>	<i>(Le ticket modérateur / la participation financière)</i>	<b>Abrechnen (rechnet ab, rechnete ab, hat abgerechnet)</b>	<i>(Facturer (facture, facturait, a facturé))</i>
<b>Die Selbstbeteiligung</b>	<i>(La franchise / la participation)</i>	<b>Erstatten (erstattet, erstattete, hat erstattet)</b>	<i>(Rembourser (rembourse, remboursait, a remboursé))</i>
<b>Die Erstattung</b>	<i>(Le remboursement)</i>	<b>Übernehmen (übernimmt, übernahm, hat übernommen)</b>	<i>(Prendre en charge (prend en charge, prenait en charge, a pris en charge))</i>
<b>Die Kostenübernahme</b>	<i>(La prise en charge des frais)</i>	<b>Auf eigene Kosten</b>	<i>(À ses propres frais)</i>
<b>Die Leistungsbegrenzung</b>	<i>(La limitation des prestations)</i>		

## 1. Exercices

### 1. Associez les éléments qui ont un sens lié.

- |                             |                                   |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| a. Die Krankenversicherung  | 1. Die monatliche Zahlung         |
| b. Der Versicherungsbeitrag | 2. Die Versicherung bei Krankheit |
| c. Die Zuzahlung            | 3. Die Rechnung abgeben           |
| d. Die Rechnung einreichen  | 4. Der eigene Anteil              |

a-2 b-1 c-4 d-3



### 2. Remarque sur la facturation au cabinet dentaire (QR: Audio)

**Remplissez les lacunes:** übernimmt, Kostenübernahme, Rechnung, Heil- und Kostenplan, Krankenversicherung, Erstattung, Krankenversicherung, Zuzahlung

Aushang in der Praxis

Bei Terminen in unserer Zahnarztpraxis bringen Sie bitte Ihre (1) \_\_\_\_\_ Karte mit. Wir behandeln Patientinnen und Patienten mit gesetzlicher oder privater (2) \_\_\_\_\_. Je nach Leistung gelten verschiedene Regeln: Einige Behandlungen (3) \_\_\_\_\_ die gesetzliche Krankenkasse, andere werden nur teilweise bezahlt. In manchen Fällen leisten Sie eine (4) \_\_\_\_\_ oder tragen die Kosten selbst.

Nach der Behandlung erhalten Sie eine (5) \_\_\_\_\_. Privatversicherte reichen die Rechnung bei ihrer Versicherung ein und bekommen später eine (6) \_\_\_\_\_. Bei Fragen zur (7) \_\_\_\_\_ sprechen Sie bitte vor der Behandlung mit dem Team am Empfang. Bei umfangreicheren Behandlungen erstellen wir einen (8) \_\_\_\_\_, damit Sie vorher wissen, welche Kosten möglich sind.

*Affichage dans le cabinet*

*Pour vos rendez-vous dans notre cabinet dentaire, veuillez apporter votre carte d'assurance maladie. Nous prenons en charge des patientes et des patients ayant une assurance maladie obligatoire ou privée. Selon la prestation, différentes règles s'appliquent : certaines interventions sont prises en charge par l'assurance maladie obligatoire, d'autres ne sont remboursées que partiellement. Dans certains cas, vous devrez régler un complément ou supporter vous-même les coûts.*

*Après le soin, vous recevrez une facture. Les assuré-e-s privés soumettent la facture à leur assurance et reçoivent ensuite un remboursement. Pour toute question concernant la prise en charge des frais, veuillez en parler avant le soin avec l'équipe à l'accueil. Pour des traitements plus importants, nous établissons un plan de traitement et de coûts afin que vous sachiez à l'avance quelles dépenses sont possibles.*

*(1) Krankenversicherung, (2) Krankenversicherung, (3) übernimmt, (4) Zuzahlung, (5) Rechnung, (6) Erstattung, (7) Kostenübernahme, (8) Heil- und Kostenplan*

1. Welche zwei Arten von Krankenversicherung werden genannt und was sollen Sie zum Termin mitbringen?  
\_\_\_\_\_
2. Was machen privat Versicherte mit der Rechnung und warum ist ein Heil- und Kostenplan hilfreich?

### 3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

Vrai Faux

1. Die Krankenkasse übernimmt nicht die gesamten Kosten für die neue Schiene.
2. Die Patientin hat eine private Krankenversicherung und bezahlt keine Zuzahlung.
3. Die Patientin wird die Rechnung später einreichen und möglicherweise eine Erstattung bekommen.



1-V 2-X 3-V

### 4. Choisissez la bonne solution

1. Die gesetzliche Krankenversicherung \_\_\_\_\_ (L'assurance maladie légale prend souvent en charge une partie des coûts.)  
oft einen Teil der Kosten.  
a. übernahm    b. übernimmt    c. übernehmt    d. übernehmen
2. Sie \_\_\_\_\_ die Rechnung heute bei der (Vous déposez la facture aujourd'hui auprès de la caisse d'assurance maladie.)  
Krankenkasse ein.  
a. reichen    b. reicht    c. reichte    d. einreichen
3. Im letzten Monat \_\_\_\_\_ die private (Le mois dernier, l'assurance maladie privée a remboursé le traitement.)  
Krankenversicherung die Behandlung \_\_\_\_\_.  
a. hat / erstattet    b. hat / erstatten    c. hatte / erstattet  
d. ist / erstattet

1. übernimmt 2. reichen 3. hat / erstattet

### 5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)



#### Am Empfang: Versicherung und Zuzahlung

**Patient:** Guten Tag, ich habe einen Termin bei Frau Dr. Krüger. Ich bin privat versichert – muss ich heute etwas bezahlen?

(Bonjour, j'ai un rendez-vous avec Mme la Dre Krüger. Je suis assuré privé – dois-je payer quelque chose aujourd'hui ?)

**MFA am Empfang:** Guten Tag. Bei Privatpatienten stellen wir meist eine Rechnung: Sie zahlen zuerst auf eigene Kosten und reichen die Rechnung dann bei Ihrer Versicherung ein.

(Bonjour. Pour les patients privés, nous établissons généralement une facture : vous payez d'abord sur vos propres fonds, puis vous la soumettez à votre assurance.)

**Patient:** Verstehe. Und wie funktioniert die Erstattung – schickt die Versicherung mir das Geld zurück?

(Je comprends. Et comment fonctionne le remboursement : l'assurance me renvoie l'argent ?)

**MFA am  
Empfang:**

*Ja, Sie reichen die Rechnung ein, Ihre Versicherung erstattet den  
erstattungsfähigen Betrag – manchmal bleibt eine Selbstbeteiligung für Sie  
übrig.  
(Oui, vous soumettez la facture et votre assurance rembourse le montant pris en charge  
– parfois il reste une participation à votre charge.)*

1. Warum soll der Patient die Rechnung zunächst selbst bezahlen?
- 

**6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)**

*Ich bin gesetzlich/privat versichert. / Übernimmt die Versicherung die Kosten? / Ich muss  
möglicherweise eine Zuzahlung zahlen.*



1. Sie sind neu in Deutschland und gehen zum Zahnarzt. Was zeigen Sie an der Anmeldung  
vor, und wie fragen Sie, ob die Krankenversicherung die Kosten übernimmt?
- 
2. Nach der Behandlung bekommen Sie eine Rechnung. Was machen Sie mit der Rechnung, und  
welche Kosten könnten Sie selbst bezahlen?
-

## 7. Écriture: E-Mail (QR: IA+)

**Betreff:** Rückfrage zur Rechnung vom 28.02.

Guten Tag Frau Demir,

wir möchten Ihre Behandlung korrekt **abrechnen**. Bitte teilen Sie uns kurz mit:

- Sind Sie in der **gesetzlichen Krankenversicherung** oder in einer **privaten Krankenversicherung**?
- Soll die Kasse eine **Kostenübernahme** leisten oder zahlen Sie (teilweise) **auf eigene Kosten**?
- Wenn Sie privat versichert sind: Reichen Sie die **Rechnung** selbst ein oder sollen wir sie für Sie einreichen?

Vielen Dank!

Freundliche Grüße

Anna Keller

Abrechnung – Zahnklinik am Park



**Rédigez une réponse appropriée:** *Ich bin in der gesetzlichen Krankenversicherung versichert. / Bitte schicken Sie mir die Rechnung, dann reiche ich sie ein. / Haben Sie bitte Informationen zur Zuzahlung für mich?*

---

---

---